

# CONFÉRENCE DU DÉSARMEMENT

CD/PV.995  
6 septembre 2005

FRANÇAIS

---

## COMPTE RENDU DÉFINITIF DE LA NEUF CENT QUATRE-VINGT-QUINZIÈME SÉANCE PLÉNIÈRE

tenue au Palais des Nations, à Genève,  
le mardi 6 septembre 2005, à 10 h 15

Président: M. Felix CALDERÓN (Pérou)

Le PRÉSIDENT (traduit de l'espagnol): Je déclare ouverte la 995<sup>e</sup> séance plénière de la Conférence du désarmement. Avant de donner la parole au distingué représentant de la Fédération de Russie, M. Vasiliev, je voudrais faire la déclaration suivante.

Je tiens tout d'abord à remercier tout particulièrement de leur appui ceux qui ont précédé le Pérou à la présidence au cours de la session de 2005 de la Conférence du désarmement et qui ont essayé, en faisant preuve de leur dévouement et de leurs talents diplomatiques, de sortir la Conférence de l'impasse. Le premier Président de l'année, représentant les Pays-Bas, a recherché, de manière énergique et louable, les divers moyens de faire progresser ses travaux. On notera en particulier la proposition tendant à faire référence aux quatre priorités pour sortir de l'impasse actuelle. Par la suite, l'Ambassadeur Caughley, de la Nouvelle-Zélande, a poursuivi le processus lancé par l'Ambassadeur Sanders en consultant toutes les délégations des membres de la Conférence du désarmement quant aux possibilités réelles de progresser sur la voie proposée dans le document informel. Cependant, malgré la bonne volonté et la souplesse de ces membres, il n'a pas été possible d'établir un texte satisfaisant pour tous.

L'Ambassadeur Ayalogu, du Nigéria, a consacré son mandat à la tenue de consultations sur la base de la toute dernière proposition officielle de programme de travail fondée sur l'initiative des cinq Ambassadeurs, puis l'Ambassadeur Strømmen, de la Norvège, a proposé de tenir quatre séances officielles sur les questions prioritaires de l'ordre du jour et a réussi à les organiser. Ces séances ont permis de connaître les sentiments des membres sur les priorités dans les points de l'ordre du jour adopté par la Conférence. Enfin, pour terminer ce récapitulatif, je voudrais remercier tout particulièrement mon prédécesseur immédiat, l'Ambassadeur du Pakistan, M. Khan, qui a efficacement tiré parti du contenu des séances officielles organisées par son prédécesseur pour mener de vastes consultations avec les membres de la Conférence afin d'identifier clairement les points de convergence et de divergence entre les positions des États et d'envisager la possibilité d'examiner ultérieurement la proposition de l'Ambassadeur Meyer, du Canada, tendant à organiser une nouvelle série de séances interactives tout en conservant, ainsi que l'indiquent certaines délégations, le rôle d'organe de négociation de la Conférence. J'espère bien évidemment pouvoir compter sur l'appui de l'Ambassadeur Khan, du Pakistan, ainsi que de mon successeur, l'Ambassadeur Rapacki, de la Pologne, dans le cadre de l'établissement du rapport annuel de la Conférence ainsi que des efforts répétés faits pour déterminer s'il est possible de parvenir dans cette instance à un consensus permettant enfin d'adopter un programme de travail.

Je donne maintenant la parole au distingué représentant de la Fédération de Russie, M. Anton Vasiliev.

M. VASILIEV (Fédération de Russie) (traduit du russe): Monsieur le Président, permettez-moi tout d'abord de vous féliciter d'avoir accédé à ce poste de responsabilité. Nous tenons à vous souhaiter un plein succès et à vous assurer de l'appui et de la coopération de la délégation de la Fédération de Russie. Votre sagesse et votre grand professionnalisme seront certainement nécessaires dans cette importante phase de conclusion de la session de 2005 de la Conférence du désarmement.

Le 16 août 2005, dans cette même salle, la délégation de la Fédération de Russie a organisé et tenu une réunion ouverte à tous sur la prévention d'une course aux armements dans l'espace, question qui figure à l'ordre du jour de la Conférence et qui est prioritaire pour la Fédération de Russie. C'était la deuxième séance de ce type que nous organisons.

(M. Vasiliev, Fédération de Russie)

Cette fois, la séance portait sur un domaine plus ciblé. Outre la proposition de la Russie et de la Chine (CD/1679) relative à l'élaboration d'un nouvel accord juridique international sur la prévention du déploiement d'armes dans l'espace et de la menace ou de l'emploi de la force contre des objets spatiaux, les participants ont examiné trois documents thématiques établis par les coauteurs lors de la rédaction du document CD/1679. Vous vous souvenez qu'ils étaient liés au problème des lacunes existant dans le droit contemporain de l'espace du point de vue de la prévention du déploiement d'armes dans l'espace et aux questions de terminologie et de définition dans le cadre du nouveau traité proposé, ainsi qu'aux questions de vérification.

Nous sommes satisfaits des résultats de la réunion. Un débat de fond a porté sur toutes les questions essentielles et toute une série d'idées et propositions intéressantes et utiles ont été formulées. Les coauteurs du document CD/1679 les utiliseront pour améliorer leur texte. Ils espèrent aussi que les résultats du débat ont suscité beaucoup de réflexions dans les capitales. Ceci est important parce que, comme nous l'avons fréquemment déclaré, rien dans l'initiative sino-russe n'est intangible. Nous pensons que le nouveau document devrait intéresser – qu'il intéressera – tous les États sans exception. C'est pourquoi nous considérons qu'il est important que tous les États intéressés participent dès le début à l'examen de notre initiative.

Nous tenons à faire observer que les représentants de plus de 50 délégations étaient présents à cette réunion et qu'ils ont été très actifs. Nous pensons que ceci montre la grande importance de la prévention d'une course aux armements dans l'espace parmi les priorités des délégations participant aux travaux de la Conférence du désarmement, le principal point étant leur désir sincère de reprendre les travaux de fond de la Conférence dès que possible. Le potentiel intellectuel et professionnel exceptionnel de la Conférence a été confirmé aux yeux de tous. Nous espérons aussi que, dans ce contexte, la réunion a facilité la recherche d'un compromis attendu depuis longtemps sur le programme de travail de la Conférence. Compte tenu des réactions positives, nous entendons continuer à utiliser ce type de formule dans nos futurs travaux. Notre objectif final sera de rétablir dès que possible un comité spécial de la Conférence du désarmement sur la prévention d'une course aux armements dans l'espace, dans le cadre duquel nous pourrions nous atteler à des travaux précis sur la question.

Nous voulons remercier à nouveau les délégations qui ont participé à la réunion ainsi que l'UNIDIR. Nous sommes particulièrement reconnaissants aux États qui ont envoyé des experts depuis leur capitale. Nous espérons que ce fait constituera un précédent.

Nous avons établi et nous distribuons aujourd'hui un compte rendu succinct des résultats de la réunion au cours de laquelle nous avons tenté de présenter les points essentiels du débat, ainsi que les observations et propositions qui ont été formulées. Il reflète à la fois des points de vue qui, en principe, coïncident ou sont très proches, et des points de vue divergents. Le compte rendu a été établi par les organisateurs de la réunion, sous la responsabilité des auteurs. Il est conçu pour servir de document de référence afin que les travaux sur la prévention d'une course aux armements dans l'espace se poursuivent dans le cadre de la Conférence et nous ne prétendons pas y communiquer une vue unique ou une vue unanime de toutes les parties. Nous ne prétendons pas non plus y refléter absolument toutes les idées qui ont été formulées lors de la réunion.

(M. Vasiliev, Fédération de Russie)

À l'avenir, compte tenu des résultats de cette réunion ouverte à tous ainsi que d'autres mesures et de nos consultations, nous entendons aussi établir une version actualisée du document de 2003 sous le titre «Recueil d'observations et suggestions sur le document de travail CD/1679».

Nous avons demandé au secrétariat de la Conférence de distribuer le compte rendu succinct de la réunion ouverte à tous sur la prévention d'une course aux armements dans l'espace comme document officiel de la Conférence du désarmement.

Le PRÉSIDENT (traduit de l'espagnol): Je remercie le distingué représentant de la Fédération de Russie de sa déclaration et des mots qu'il a adressés à la présidence. J'ai sur ma liste des orateurs la distinguée représentante de l'Iraq. Vous avez la parole, Madame.

M<sup>me</sup> FADHLI (Iraq) (traduit de l'arabe): Permettez-moi, Monsieur l'Ambassadeur, de vous féliciter de votre accession à la présidence de la session. Nous tenons à vous assurer de notre appui sans réserve et de notre volonté de coopérer avec votre délégation. Au nom de ma délégation, je vous souhaite un plein succès dans votre tâche difficile.

Une question urgente a empêché ma délégation de participer à la précédente séance officielle de la Conférence. Je tiens à remercier toutes les délégations qui ont transmis leurs condoléances à mon pays après l'événement tragique de l'effondrement du pont à Bagdad. Nous adressons aussi nos condoléances au peuple des États-Unis d'Amérique après les ravages causés par le cyclone Katrina.

Le PRÉSIDENT (traduit de l'espagnol): Je remercie la distinguée représentante de l'Iraq. Apparemment aucune autre délégation ne souhaite prendre la parole. Il n'y a plus d'autres orateurs sur la liste pour aujourd'hui. Je vais donc passer au calendrier de nos réunions pour la semaine prochaine.

Nous aurons une séance plénière le jeudi 15 septembre, suivie immédiatement par une séance plénière informelle au cours de laquelle nous procéderons à la première lecture du projet de rapport de la Conférence du désarmement à l'Assemblée générale des Nations Unies. Comme nous l'avons annoncé à la séance plénière de jeudi dernier, le projet de rapport sera dans tous les casiers des délégations demain matin. Nos travaux sont ainsi terminés pour aujourd'hui, à moins qu'une délégation ne souhaite prendre la parole. Ce n'est apparemment pas le cas.

La prochaine séance plénière de la Conférence se tiendra le jeudi 15 septembre 2005 à 10 heures et sera suivie immédiatement par une séance plénière informelle consacrée à la première lecture du projet de rapport de la Conférence.

*La séance est levée à 10 h 30.*

-----